

FOR YEARS TO COME  
**freggia**

**CAPPA ASPIRANTE**  
**COOKER HOOD**  
**КУХОННЫЕ ВЫТЯЖКИ**  
**КУХОННІ ВИТЯЖКИ**  
**OKAPY KUCHENNE**

Istruzioni per l'uso

User manual

Руководство пользователя

Інструкція з експлуатації

Instrukcja obsługi

CHPO9X

## **IT**

Grazie per aver acquistato elettrodomestici della nostra società Freggia.

Si prega di leggere attentamente il presente libretto istruzioni, in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione degli elettrodomestici.

Conservarlo per ogni ulteriore consultazione.

## **EN**

Thank you for purchasing Freggia household appliance.

Please carefully read the user manual, as it contains the instructions for the safe installation, operation and maintenance of the household appliance.

Save it for future use.

## **RU**

Благодарим Вас за приобретение бытовой техники компании Freggia. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство пользователя, так как в нем содержатся инструкции по безопасной установке, эксплуатации и обслуживанию бытовой техники.

Сохраните его для использования в будущем.

## **UA**

Дякуємо Вам за те, що Ви придбали побутову техніку компанії Freggia. Будь ласка, уважно прочитайте керівництво з експлуатації, бо в ньому містяться інструкції з безпечної установки, експлуатації та обслуговування побутової техніки.

Зберігайте його для подальшого використання.

## **PL**

Dziękujemy za zakup sprzętu AGD marki Freggia. Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi, gdyż zawiera wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji zakupionego urządzenia.

Zalecamy zachowanie niniejszej instrukcji do wykorzystania w przyszłości, jak również zapisanie nazwy modelu i numeru seryjnego Państwa urządzenia.

# SOMMARIO

GENERALITÀ.....	4
AVVERTENZE PER LA SICUREZZA.....	4
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE.....	5
USO E MANUTENZIONE.....	6
DISEGNI E SCHEMI.....	28

# GENERALITÀ

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - Fig.1B) o fi ltrante (riciclo aria all'interno - Fig.1A).

## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione.

La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:

- controllare la targa dati (posta all'interno dell'apparecchio) per accertarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. (Fig.2). In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.
  - Collegare il dispositivo alla rete di alimentazione attraverso una spina con fusibile integrato da 3A o collegato direttamente alla rete bifase protetta da un fusibile 3A.
- **ATTENZIONE!**
- **In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.**
- A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione**
- B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.**
- C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa**
- D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi**
- E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco**
- F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.**
- G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.**
- H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.**
- I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.**
- L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppi un incendio.**



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic

Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

# AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

**!** Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

### • COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.

L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = L linea

BLU = N neutro

Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichetta caratteristiche. Se provvista di spina, fare in modo che sia facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio.

Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina, deve essere di almeno 45 cm nel caso in cui il piano di cottura sia con sistema di riscaldamento elettrico, a gas o ad induzione.

Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica.

- Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i filtri/antigrasso (Fig. 7).
- Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della bocca uscita aria.

L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

### • FISSAGGIO A PARETE

Eseguire i fori A1 rispettando le quote indicate (Fig. 3). Fissare l'apparecchio al muro ed allinearne in posizione orizzontale con i pensili.

A regolazione avvenuta fissare la cappa definitivamente tramite le 2 viti A2 (Fig. 3-6).

Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc). Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

### • FISSAGGIO DEI RACCORDI TELESCOPICI DECORATIVI

Togliere la pellicola protettiva al camino indossando dei guanti e facendo attenzione a non rigarlo. (Fig. 4).

Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del raccordo decorativo.

Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione aspirante o in versione motore esterno, predisporre il foro evacuazione aria.

Regolare la larghezza della staffa di supporto del raccordo superiore (Fig. 5).

# ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Successivamente si sfilano al soffitto in modo che sia in asse con la vostra cappa tramite le viti A (Fig. 5) e rispettando la distanza dal soffitto indicata in Fig. 3. Collegare, mediante un tubo di raccordo, la flangia C al foro evacuazione aria (Fig. 6).

Infilare il raccordo superiore all'interno del raccordo inferiore.

Fissare il raccordo inferiore alla cappa utilizzando le viti B in dotazione (Fig. 6), sfilare il raccordo superiore fino alla staffa e sfilare tramite le viti B (Fig. 5).

Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri al carbone attivo e seguire le istruzioni di montaggio.

## • VERSIONE FILTRANTE

Installare la cappa e i due raccordi come indicato nel paragrafo riguardante il montaggio della cappa nella versione aspirante.

Per il montaggio del deviatore aria filtrante fare riferimento alle istruzioni contenute nel kit.

Se il kit non è in dotazione, ordinarlo al Vs. rivenditore come accessorio. I filtri al carbone attivo devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa (Fig. 8).

# USO E MANUTENZIONE

- Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata. Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.
- Il filtro antigrasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.
  - Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri antigrasso, per i quali è possibile utilizzare anche la lavastoviglie.
  - Dopo alcuni lavaggi, si possono verificare care delle alterazioni del colore.
- Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione. In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.
- I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso. Pulire frequentemente la cappa, sia internamente che esternamente, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.
- L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

## • SOSTITUZIONE DELLE LAMPADE ALOGENE (FIG. 9)

Per sostituire le lampade alogene B togliere il vetrino C facendo leva sulle apposite fessure.

Sostituire con lampade dello stesso tipo.



### **Attenzione!**

**Non toccare la lampadina a mano nuda.**

- **COMANDI:** (fig.10) luminosi la simbologia è di seguito riportata:

**A**= tasto ILLUMINAZIONE

**B**= tasto OFF

**C**= tasto PRIMA VELOCITA'

**D**= tasto SECONDA VELOCITA'

**E**= tasto TERZA VELOCITA'

**F**= tasto TIMER ARRESTO AUTOMATICO 15 minuti

- Se il vostro apparecchio è provvisto della funzione velocità **INTENSIVA**, tenere premuto per 2 secondi circa il tasto E e questa verrà attivata per 10 minuti dopo di che ritornerà alla velocità precedentemente impostata. Quando la funzione è attiva il LED lampeggia. Per interromperla prima dei 10 minuti premere di nuovo il tasto **E**

Premendo il tasto F per 2 secondi (a cappa spenta) si attiva la funzione "clean air". Questa funzione fa accendere il motore per 10 minuti ogni ora alla prima velocità. Appena attivata la funzione, il motore parte alla 1° velocità per la durata di 10 minuti durante i quali devono lampeggiare contemporaneamente il tasto F e il tasto C. Trascorso questo tempo il motore si spegne ed il led del tasto F rimane acceso di luce fissa fino a quando dopo altri 50 minuti riparte il motore alla prima velocità e i led F e C ricominciano a lampeggiare per 10 minuti e così via. Premendo qualsiasi tasto ad esclusione delle luci la cappa torna al suo funzionamento normale immediatamente (es. se premo il tasto D si disattiva la funzione "clean air" e il motore va subito alla 2° velocità; premendo il tasto B la funzione si disattiva).

**SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE**

# TABLE OF CONTENTS

GENERAL.....	9
SAFETY PRECAUTION.....	9
INSTALLATION INSTRUCTIONS.....	10
USE AND MAINTENANCE.....	11
DRAWINGS AND SCHEMES.....	28



Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.

The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – Fig.1B) or filtering version (air circulation on the inside – Fig.1A).

## SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fire or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fire needs for combustion.

The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

### Before connecting the model to the electricity network:

- control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. (Fig. 2). If in doubt ask a qualified electrician.
  - If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.
  - This device must be connected to the supply network through either a plug fused 3A or hardwired to a 2 phase spur protected by 3A fuse.
- **WARNING !**
    - In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.**
    - A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating**
    - B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.**
    - C) Flambé cooking is prohibited underneath the cooker hood**
    - D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard**
    - E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard**
    - F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.**
    - G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision**
    - H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance**
    - I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels**
    - L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions**



This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point.

Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

# INSTALLATION INSTRUCTIONS

**Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.**

## • ELECTRIC CONNECTION

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = **L** line

BLUE = **N** neutral

If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.

An omnipolar switch with a minimum opening of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

The distance between the supporting surface of the cooking appliance on which the cooking recipients are placed and the lower part of the kitchen hood must be a minimum of 45 cm, whether it is an electric hob, a gas hob or an induction hob). If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

- Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig. 7) so that the unit is easier to handle.
- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

## • FIXING TO THE WALL

Drill the holes A1 respecting the distances indicated (Fig. 3).

Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units. When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws A2 (Fig. 3-6). For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

## • FIXING THE DECORATIVE TELESCOPIC FLUE

Take care not to scratch the duct; wear gloves when removing the protective film. (Fig. 4).

Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening.

Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.5). Then fix it to the ceiling using the screws A (Fig.5) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.3. Connect the flange C to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.6).

Insert the upper flue into the lower flue. Fix the lower flue to the hood using the screws B provided (Fig.6), extract the upper flue up to the bracket and fix it with the screws B (Fig.5).

To transform the hood from a ducting version into a filtering version, ask your dealer for the charcoal filters and follow the installation instructions.

## • FILTERING VERSION

Install the hood and the two flues as described in the paragraph for installation of the hood in ducting version. To assemble the filtering flue refer to the instructions contained in the kit.

If the kit is not provided, order it from your dealer as accessory. The charcoal filters must be fitted in the ducting unit located inside the hood (Fig.8).

- We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air. The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.
  - **The anti-grease filter** is used to trap any grease particles suspended in the air, therefore is subject to saturation (the time it takes for the filter to become saturated depends on the way in which the appliance is used).
    - To prevent potential fire hazards, the anti-grease filters should be washed a minimum of every 2 months (it is possible to use the dishwasher for this task).
    - After a few washes, the colour of the filters may change. This does not mean they have to be replaced. If the replacement and washing instructions are not followed, the anti-grease filters may present a fire hazard.
  - **The active carbon** filters are used to purify the air which is released back into the room. The filters are not washable or re-usable and must be replaced at least once every four months. The active carbon filter saturation level depends on the frequency with which the appliance is used, the type of cooking performed and the regularity with which the anti-grease filters are cleaned.
  - Clean the cooker hood frequently, both inside and outside, using a cloth which has been dampened with denatured alcohol or neutral, non-abrasive liquid detergents.
  - The light on the cooker hood is designed for use during cooking and not for general room illumination. Extended use of the light reduces the average duration of the bulb.
- **REPLACING LED LAMPS** (fig. 10).

This cookerhood is equipped by energy saving LED lamps. Please ask the specialized technician to replace them.

- **COMMANDS: (fig.10) luminous the key symbols are explained below:**

**A** = LIGHT

**B** = OFF

**C** = SPEED I

**D** = SPEED II

**E** = SPEED III

**F** = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes

- If your appliance does not have the INTENSIVE speed function, press key E for two seconds and it will be activated for 10 minutes after which it will return to the previously set speed. When the function is active the LED flashes. To interrupt it before the 10 minutes have expired press key E again.
- By pressing key F for two seconds (with the hood switched off ) the "clean air" function is activated. This function switches the appliance on for ten minutes every hour at the first speed. As soon as this function is activated the motor starts up at the first speed for ten minutes, During this time key F and key C must flash at the same time. After ten minutes the motor switches off and the LED of key F remains switched on with a fixed light until the motor starts up again at the first speed after fifty minutes and keys F and C start to flash again for ten minutes and so on. By pressing any key for the exclusion of the hood light the hood will return immediately to its normal functioning (e.g. if key D is pressed the "clean air" function is deactivated and the motor moves to the 2nd speed straight away. By pressing key B the function is deactivated).

- **ACTIVE CARBON/GREASE FILTER SATURATION:**

- When button A flashes at a frequency of 2 seconds, the grease filters must be cleaned.

- When button A flashes at a frequency of 0.5 seconds, the carbon filters must be replaced. After the clean filter has been replaced, the electronic memory must be reset by pressing button A for approximately 5 seconds, until the light on the button stops flashing.

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.**

# ОГЛАВЛЕНИЕ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	13
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	13
УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ.....	14
ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ.....	14
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ.....	14
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ.....	14
МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНЫХ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИХ СБОРОЧНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ.....	14
ПОДКЛЮЧЕНИЕ В РЕЖИМЕ РЕЦИРКУЛЯЦИИ.....	15
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	15
ЗАМЕНА СВЕТОДИОДНЫХ ЛАМП.....	16
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ.....	16
ИНДИКАЦИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ФИЛЬТРОВ.....	16
РИСУНКИ И СХЕМЫ.....	28

# ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Внимательно прочитайте данную инструкцию, поскольку она содержит важные сведения относительно безопасности установки, эксплуатации и технического обслуживания изделия. Сохраните инструкцию, она может пригодиться Вам в будущем.

Данное устройство разработано для следующих вариантов использования:

- вытяжное устройство (отвод воздуха из помещения) - рис. 1В,
- фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения) - рис. 1А.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**!** **Внимание!** Кухонная вытяжка во время работы удаляет из помещения воздух, необходимый для процесса горения. Поэтому в случае одновременного использования кухонной вытяжки и горелки или очага, которые нуждаются в доступе воздуха и используют альтернативные виды энергии (газ, керосин, твердое топливо и т. п.), необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения. Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4 Па ( $4 \times 10^{-5}$  бар). Для наружных выводов необходимо соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

### • ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДКЛЮЧИТЬ УСТРОЙСТВО К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ:

- Убедитесь, что параметры электросети совместимы с техническими характеристиками изделия.
- Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный блок у производителя либо в авторизованном сервисном центре.
- Это устройство должно быть подключено к электросети с помощью вилки, рассчитанной на силу тока в 3 А, или с помощью проводного соединения, рассчитанного на силу тока в 3 А.

### Внимание!

- **Не пытайтесь проверить фильтры на работающей вытяжке.**
- **Не дотрагивайтесь до лампочек и прилегающих к ним поверхностей во время и после длительной эксплуатации осветительного устройства.**
- **Под вытяжкой запрещается готовить пищу, используя некоторые способы приготовления с применением открытого огня (например, фламбе).**
- **Избегайте открытого пламени, оно вредно для фильтров и создает опасность возникновения пожара.**
- **Следите за пищей во время жарения, так как перегретое масло может воспламениться.**
- **Изделие не рассчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без присмотра.**
- **Не разрешайте детям играть с изделием.**
- **Если кухонная вытяжка используется одновременно с другими устройствами, в которых применяются газ или другие виды топлива, в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.**
- **В случае выполнения операций по чистке изделия без соблюдения инструкций существует опасность возгорания.**



Данное изделие имеет маркировку соответствия следующим нормативам: Европейская Директива ЕС/2002/96 и Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE). Проверьте, чтобы по окончании срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.

Символ утилизации на изделии или в прилагаемой к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся переработкой электрических и электронных устройств. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями относительно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

# УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

## ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Минимальное расстояние между основной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонной вытяжки должно быть не менее 45 см. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части.

Не соединяйте вывод из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, который используется для отвода дыма от устройств, работающих от альтернативных видов энергии (газ, керосин, твердое топливо и т. п.).

Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (рис. 7).

В случае если устройство будет использоваться в режиме отвода воздуха, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

Рекомендуется использовать трубу дымохода диаметром 150 мм. Использование суженной трубы может уменьшить КПД вытяжки и увеличить уровень шума.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ



### Внимание!

**Монтаж и подключение к электросети должны производиться квалифицированным персоналом.**



### Внимание!

**Перед началом монтажа наденьте специальные защитные перчатки.**

Устройство имеет класс заземления II, поэтому не нужно подключать дополнительный провод для заземления. Подсоединение к электрической сети выполняется следующим образом:

- коричневый провод – **L** (фазовый)
- синий провод – **N** (нейтральный)

Если на кабеле нет вилки, установите вилку, рассчитанную на работу с нагрузкой, указанной в таблице характеристик. Если вытяжка оснащена штепселем, она устанавливается таким образом, чтобы вилка была доступна.

В случае прямого подсоединения к электросети между устройством и сетью нужно поместить многополюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, который рассчитан на нужную нагрузку и отвечает действующим нормам.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

1. Подготовьте в стене отверстие **A1**, соблюдая указанные расстояния (рис. 3).
2. Прикрепите вытяжку к стене и выровняйте устройство в горизонтальном положении.
3. Закрепите окончательно вытяжку двумя винтами **A2** (рис. 3-6).



Совет: В зависимости от варианта монтажа используйте винты (шурупы) и дюбели, соответствующие типу стены (например, железобетон, гипсокартон и т. д.). Если винты и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на которой должна быть установлена кухонная вытяжка.

## МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНЫХ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИХ СБОРОЧНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ



Совет: Для того, чтобы не поцарапать поверхность воздуховода, перед снятием защитной пленки оденьте перчатки.

1. Предварительно выполните подводку электропроводов внутри декоративного сборочного элемента.
2. Если Ваша кухонная вытяжка подключается в режиме отвода воздуха, подготовьте отверстие для отвода воздуха.
3. Отрегулируйте ширину поддерживающего кронштейна верхнего сборочного элемента (рис. 5).
4. Прикрепите его к потолку винтами **A** так, чтобы обеспечить его соосность с Вашей вытяжкой (рис. 5), соблюдая расстояние от потолка, указанное на рис. 3.

# УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

5. Соедините фланец **С** с отверстием для отвода воздуха посредством соединительной трубы (рис. 6).
6. Вставьте верхний сборочный элемент в нижний.
7. Прикрепите нижний сборочный элемент к вытяжке, используя винты **В** (входят в комплект поставки) (рис. 6). Сместите верхний сборочный элемент до кронштейна и прикрепите его винтами **В** (рис. 5).

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ В РЕЖИМЕ РЕЦИРКУЛЯЦИИ

В режиме рециркуляции очищенный воздух возвращается в помещение.

Для того чтобы вытяжка работала в режиме рециркуляции (фильтрации воздуха), Вам необходимо приобрести фильтры с активированным углем.

Для замены фильтров с активированным углем необходимо потянуть наружу рычаг, как показано на рис. 7. Установите угольные фильтры как показано на рис. 8.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуется включать кухонную вытяжку перед началом приготовления какого-либо блюда. По завершении приготовления рекомендуется оставить вытяжку включенной в течение 15 минут для полного удаления испарений и дыма.

Исправная работа вытяжки зависит от правильного и регулярного технического обслуживания, в особенности от ухода за фильтрами-жироуловителями и за угольными фильтрами.

**Фильтры-жироуловители** задерживают жирные частицы из воздуха, поэтому частота их засорения зависит от регулярности использования вытяжки.

Стальные жироулавливающие фильтры необходимо мыть не реже одного раза в 2 месяца во избежание возгорания следующим образом:

- снимите фильтр с решетки и промойте его в растворе с нейтральным моющим средством до размягчения жирного налета;
- промойте фильтр обильным количеством теплой воды и просушите.

Стальные жироулавливающие фильтры также можно мыть в посудомоечной машине.


В случае несоблюдения инструкций по замене и чистке фильтров может возникнуть опасность возгорания фильтров-жироуловителей.

**Фильтры с активированным углём** необходимы для очистки воздуха в помещении и удаляют неприятные запахи при приготовлении пищи.

Нерегенерируемые фильтры с активированным углём необходимо заменять не реже 1 раза в 4 месяца. Насыщение активированного угля зависит от того, как часто использовался прибор, от вида кухни и от регулярности очистки жироудаляющего фильтра.

Регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо мыть вручную, с использованием нейтральных моющих средств без абразивных добавок, или в посудомоечной машине при температуре не выше 65°C (при этом в машине не должна находиться посуда). После мойки удалите лишнюю воду, не повреждая фильтр, снимите пластмассовые детали и высушите коврик в духовом шкафу в течение не менее чем 15 минут при температуре не выше 100°C. Чтобы поддерживать фильтр с активированным углём в эффективном состоянии, эту операцию необходимо проводить каждые 2 месяца. Фильтр необходимо заменять не реже, чем раз в 3 года или чаще, если на коврике обнаружены повреждения.

 **Внимание!** Жироулавливающие фильтры необходимо тщательно высушить перед установкой в вытяжку.

 Совет. Регулярно протирайте вытяжку снаружи и внутри при помощи влажной салфетки, смоченной в нейтральном неабразивном моющем средстве.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**!** **Внимание!**  
Несоблюдение рекомендаций по очистке вытяжки и замене и очистке фильтров приводит к опасности возникновения пожара. Рекомендуется следовать приведённым инструкциям.

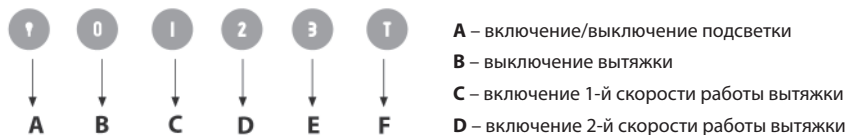
## ЗАМЕНА СВЕТОДИОДНЫХ ЛАМП

Данная вытяжка оснащается светодиодными лампами, которые позволяют значительно снизить электропотребление по сравнению с традиционными и галогенными лампами, а также имеют значительно увеличенный срок службы.

Замену светодиодных ламп должен осуществлять специалист авторизованного сервисного центра.

Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления пищи и не рассчитаны на длительную работу для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжки значительно сокращает срок их службы.

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



**E** – включение 3-й скорости работы вытяжки. Если вытяжка оснащена функцией ИНТЕНСИВНЫЙ РЕЖИМ, нажмите и кнопку на 2 секунды, чтобы ее активировать на 10 мин, по истечении которых восстанавливается скорость работы, которая была активна в момент включения данной функции. Во время действия интенсивного режима кнопка **E** мигает. Если задействован интенсивный режим, включить функцию ТАЙМЕР нельзя.

**F** – активация функции ТАЙМЕР на 15 минут, по истечении которых вытяжка отключается. Таймер отключается повторным нажатием кнопки **F**. При нажатии кнопки **F** в течение 2 секунд при выключенной вытяжке включается функция ЧИСТЫЙ ВОЗДУХ. Эта функция включает двигатель на 1-й скорости на 10 минут каждый час. При этом, в процессе работы кнопки **F** и **C** одновременно мигают. По истечении 10 минут двигатель выключается, и кнопка **F** горит до следующего запуска двигателя на 10 минут по прошествии 50 минут. При нажатии кнопки **C**, **D** или **E** функция ЧИСТЫЙ ВОЗДУХ будет отключена, и вытяжка будет работать на выбранной скорости: например, при нажатии кнопки **D** – на 2-й скорости.

## ИНДИКАЦИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ФИЛЬТРОВ

Данная модель обладает функцией автоматического определения уровня загрязнения жировых и угольных фильтров.

- Когда кнопка **A** мигает с периодичностью в 2 секунды, необходимо вымыть металлические жировые фильтры.
- Когда кнопка **A** мигает с периодичностью в 0,5 секунды, необходимо заменить угольный фильтр.

После установки чистого фильтра необходимо обнулить электронную память, нажав кнопку **A** примерно на 5 сек. вплоть до прекращения мигания.

**!** **Внимание!**  
Если выдвижная каретка закрывается при заданной скорости 2, после ее открытия вытяжка включается на той же скорости, на которой она была выключена.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮЖДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ.**

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В ДИЗАЙН И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВЫТЯЖЕК БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.**



# ЗМІСТ

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ.....	18
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ.....	18
УСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ.....	19
ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ.....	19
ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ.....	19
ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВЛЕННЯ.....	19
МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНИХ ТЕЛЕСКОПІЧНИХ СКЛАДАЛЬНИХ ЕЛЕМЕНТІВ.....	19
ПІДКЛЮЧЕННЯ В РЕЖИМІ РЕЦИРКУЛЯЦІЇ.....	20
ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	20
ЗАМІНА СВІТЛОДІЮДНИХ ЛАМП.....	21
ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ.....	21
ІНДИКАЦІЯ ЗАБРУДНЕННЯ ФІЛЬТРІВ.....	21
МАЛЮНКИ ТА СХЕМИ.....	28

# ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Уважно прочитайте цю інструкцію, оскільки вона містить важливі відомості щодо безпеки монтажу, експлуатації та технічного обслуговування виробу. Збережіть інструкцію, вона може знадобитися вам у майбутньому.

Цей пристрій розроблено для таких варіантів використання:

- витяжний пристрій (відведення повітря з приміщення) - мал. 1В,
- фільтрувальний пристрій (рециркуляція повітря всередині приміщення) - мал. 1А.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ



### Увага!

**Кухонна витяжка під час роботи видаляє з приміщення повітря, необхідне для процесу горіння. Тому в разі одночасного використання кухонної витяжки та пальника або вогнища, які потребують доступу повітря та використовують альтернативні види енергії (газ, газ, тверде паливо тощо), необхідно забезпечити достатню вентиляцію приміщення. Від'ємний тиск у приміщенні не має перевищувати 4 Па ( $4 \times 10^{-5}$  бар). Для зовнішніх відводів необхідно дотримуватися правил, чинних у вашій країні.**

### • ПЕРШ НІЖ УВІМКНУТИ ПРИСТРІЙ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ:

- Переконайтеся, що параметри електромережі сумісні із технічними характеристиками виробу.
- Якщо дрот електроживлення пошкоджений, замініть його або весь спеціальний блок у виробника чи в авторизованому сервісному центрі.
- Цей пристрій має бути підключений до електромережі за допомогою мережевої вилки, розрахованої на силу струму в 3 А, або за допомогою дротового з'єднання, розрахованого на силу струму в 3 А.

### Увага!

- **Не намагайтеся перевірити фільтри на витяжці, яка працює.**
- **Не торкайтеся лампочок і прилеглих до них поверхонь під час і після тривалої експлуатації освітлювального пристрою.**
- **Під витяжною забороняється готувати їжу, використовуючи деякі способи приготування із застосуванням відкритого вогню (наприклад, фламбе).**
- **Уникайте відкритого полум'я, воно шкідливе для фільтрів і створює ризик виникнення пожежі.**
- **Слідкуйте за їжею під час смаження, бо перегріта олія може спалахнути.**
- **Виріб не розрахований на експлуатацію дітьми або недієздатними особами без нагляду.**
- **Не дозволяйте дітям бавитись із виробом.**
- **Якщо кухонна витяжка використовується одночасно з іншими пристроями, в яких застосовуються газ або інші види палива, в приміщенні має бути забезпечено належну вентиляцію.**
- **У разі виконання операцій із чищення виробу без дотримання інструкцій є ризик загоряння.**



Цей виріб має маркування відповідності таким нормативам: Європейська Директива EC/2002/96 і Утилізація електричних та електронних виробів (WEEE). Перевірте, щоб після закінчення терміну служби цей виріб було здано в утиль. Цим ви допоможете зберегти довкілля.

Символ утилізації на виробі або в доданій до нього документації означає, що цей виріб не розглядається як побутові відходи, а має бути зданий до спеціального центру утилізації, що займається переробкою електричних і електронних пристроїв. Виріб має бути зданий в утиль відповідно до місцевих нормативів з утилізації відходів. За додатковими відомостями щодо обробки, утилізації та знищення цього виробу звертайтеся до місцевого відділення збору домашніх побутових приладів або магазину, в якому було придбано виріб.

# УСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ

## ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

Мінімальна відстань між основною площиною, що нагрівається, і нижньою частиною кухонної витяжки має становити не менше 45 см. Якщо застосовано сполучну трубу з двох і більше частин, то верхня частина має бути розташована ззовні нижньої частини.

Не з'єднуйте вивід із витяжки з каналом циркуляції гарячого повітря або з каналом, який використовується для відведення диму від пристроїв, що працюють від альтернативних видів енергії (газ, гас, тверде паливо тощо).

Перед тим як розпочати складання пристрою, для полегшення його монтажу від'єднайте фільтр/жировловлювальний фільтр (мал. 7).

У разі якщо прилад використовуватиметься в режимі відведення повітря, рекомендується забезпечити приміщення вивідним отвором.

Рекомендується використовувати трубу димоходу діаметром 150 мм. Використання звуженої труби може зменшити ККД витяжки та збільшити рівень шуму.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ

### Увага!

**Монтаж і підключення до електромережі має здійснювати кваліфікований персонал.**

### Увага!

**Перед початком монтажу надягніть спеціальні захисні рукавички.**

Прилад має клас заземлення II, тому не треба підключати додатковий дріт для заземлення.

Під'єднання до електричної мережі виконується таким чином:


- коричневий провід – **L** (фазовий)
- синій провід – **N** (нейтральний)

Якщо на кабелі нема вилки, встановіть вилку, розраховану на роботу із навантаженням, зазначеним у таблиці характеристик. Якщо витяжку обладнано вилкою, вона встановлюється таким чином, щоб вилка була доступна.


У разі прямого під'єднання до електричної мережі між прибором і мережею треба розташувати багатополосний вимикач із зазором контактів мінімум 3 мм, що розрахований на потрібне навантаження та відповідає чинним нормам.

## ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВЛЕННЯ

1. Підготуйте у стіні отвір **A1**, дотримуючись зазначених відстаней (мал. 3).
2. Прикріпіть витяжку до стіни та вирівняйте пристрій у горизонтальному положенні.
3. Закріпіть витяжку остаточно двома гвинтами **A2** (мал. 3-6).

 Порада: залежно від варіанта монтажу використовуйте гвинти (шурупи) та дюбелі, що відповідають типу стіни (наприклад, залізобетон, гіпсокартон тощо). Якщо гвинти та дюбелі входять до комплекту постачання, слід переконатися в тому, що вони годяться для того типу стіни, на котрій має бути встановлено кухонну витяжку.

## МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНИХ ТЕЛЕСКОПІЧНИХ СКЛАДАЛЬНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

 Порада: Для того щоб не подряпати поверхню повітроводу, перед зняттям захисної плівки одягніть рукавички.

1. Попередньо виконайте підведення електропроводів всередині декоративного складального елемента.
2. Якщо ваша кухонна витяжка підключається в режимі відведення повітря, підготуйте отвір для відведення повітря.
3. Відрегулюйте ширину підтримувального кронштейна верхнього складального елемента (мал. 5).

# УСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ

4. Прикріпіть його до стелі гвинтами **A** так, щоб забезпечити його співвісність з вашою витяжкою (мал. 5), дотримуючись відстані від стелі, вказаної на мал. 3.
5. З'єднайте фланець **C** з отвором для відведення повітря за допомогою сполучної труби (мал. 6).
6. Уставте верхній складальний елемент у нижній.
7. Прикріпіть нижній складальний елемент до витяжки, використовуючи гвинти **B** (входять до комплекту постачання) (мал. 6). Змістіть верхній складальний елемент до кронштейна та прикріпіть його гвинтами **B** (мал. 5).

## ПІДКЛЮЧЕННЯ В РЕЖИМІ РЕЦИРКУЛЯЦІЇ

У режимі рециркуляції очищене повітря повертається до приміщення.

Для того щоб витяжка працювала в режимі рециркуляції (фільтрації повітря), вам необхідно придбати фільтри з активованим вугіллям.

Для заміни фільтрів із активованим вугіллям необхідно потягнути назовні важіль, як показано на схемі 7.

Установіть вугільні фільтри як зображено на мал. 8.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Рекомендовано вмикати кухонну витяжку перед початком приготування будь-якої страви. Після завершення приготування рекомендовано залишити витяжку ввімкненою протягом 15 хвилин для повного видалення випарів і диму.

Справна робота витяжки залежить від правильного і регулярного технічного обслуговування, особливо від догляду за фільтрами-жировловлювачами та за вугільними фільтрами.

**Фільтри-жировловлювачі** затримують жирні частинки з повітря, тому швидкість їх засмічення залежить від регулярності використання витяжки.

Алюмінієві жировловлювальні фільтри необхідно мити не рідше одного разу на 2 місяці, щоб уникнути загоряння, таким чином:

- зніміть фільтр з решітки та промийте його в розчині з нейтральним мийним засобом до розм'якшення жирного нальоту;
- промийте фільтр великою кількістю теплої води та просушіть.

Алюмінієві жировловлювальні фільтри також можна мити в посудомийній машині.

У разі недотримання інструкцій із заміни та чищення фільтрів може виникнути ризик загоряння фільтрів-жировловлювачів.

**Фільтри з активованим вугіллям** необхідні для очищення повітря в приміщенні та видаляють неприємні запахи під час приготування їжі.

Нерегенеровані фільтри з активованим вугіллям необхідно замінювати не рідше 1 разу на 4 місяці. Насичення активованого вугілля залежить від того, як часто використовувався прилад, виду кухні та регулярності очищення жировидального фільтра.


Регенеровані фільтри з активованим вугіллям необхідно мити вручну, з використанням нейтральних мийних засобів без абразивних домішок, або в посудомийній машині за температури не вище 65° С (при цьому в машині не має бути посуду). Після мийки видаліть зайву воду, не пошкоджуючи фільтр, зніміть пластмасові деталі та висушіть килимок у духовій шафі протягом не менше ніж 15 хвилин за температури не вище 100° С. Щоб підтримувати фільтр із активованим вугіллям в ефективному стані, цю операцію необхідно проводити щодва місяці. Фільтр необхідно замінювати не рідше ніж раз на 3 роки або частіше, якщо на килимку виявлені пошкодження.



### Увага!

**Жировловлювальні фільтри необхідно ретельно висушити перед установкою до витяжки.**

# ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

 Порада: регулярно протирайте витяжку зовні та всередині за допомогою вологої серветки, змоченої в нейтральному неабразивному мийному засобі.

 **Увага!**  
**Недотримання рекомендацій з очищення витяжки та заміни й очищення фільтрів призводить до ризику пожежі. Рекомендовано дотримуватися наведених інструкцій.**

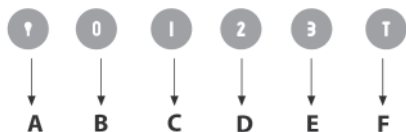
## ЗАМІНА СВІТЛОДІЮДНИХ ЛАМП

Ця витяжка оснащується світлодіодними лампами, які дозволяють значно знизити електроспоживання порівняно із традиційними та галогенними лампами, а також мають суттєво збільшений термін служби.

Заміну світлодіодних ламп має здійснювати фахівець авторизованого сервісного центру.

Лампи витяжки служать для освітлення варильної панелі під час приготування їжі та не розраховані на тривалу роботу для звичайного освітлення приміщення. Тривале використання ламп витяжки значно скорочує термін їхньої служби.

## ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ



- A** – увімкнення/вимкнення підсвічування
- B** – вимкнення витяжки
- C** – увімкнення 1-ї швидкості роботи витяжки
- D** – увімкнення 2-ї швидкості роботи витяжки

**E** – увімкнення 3-ї швидкості роботи витяжки. Якщо витяжка оснащена функцією **ІНТЕНСИВНИЙ РЕЖИМ**, натисніть кнопку на 2 секунди, щоб активувати її на 10 хвилин. По закінченні цього часу відновлюється та швидкість роботи, яка була активною у момент ввімкнення даної функції. Під час дії інтенсивного режиму кнопка **E** блимає, а функція **ТАЙМЕР** не може бути активована.


**F** – активація функції **ТАЙМЕР** на 15 хвилин, по закінченні яких витяжка вимикається. Таймер деактивується повторним натисканням кнопки **F**. При натисканні кнопки **F** протягом 2 секунд при вимкненій витяжці вмикається функція **ЧИСТЕ ПОВІТРЯ**. Ця функція щогодини вмикає двигун на 1-шу швидкість на 10 хвилин. При цьому в процесі роботи кнопки **F** і **C** блимають одночасно. Через 10 хвилин двигун вимикається і кнопка **F** горить протягом 50 хвилин до наступної 10-хвилинної роботи двигуна. При натисканні кнопки **C, D** або **E** функція **ЧИСТЕ ПОВІТРЯ** буде відключена, витяжка працюватиме на обраній швидкості: наприклад, при натисканні кнопки **D** – на 2-й швидкості.

## ІНДИКАЦІЯ ЗАБРУДНЕННЯ ФІЛЬТРІВ

Ця модель має функцію автоматичного визначення рівня забруднення жирових та вугільних фільтрів.

- Коли кнопка **A** блимає з періодичністю у 2 секунди, необхідно помити металеві жирові фільтри.
- Коли кнопка **A** блимає з періодичністю у 0,5 секунди, необхідно замінити вугільний фільтр.

Після встановлення чистого фільтра необхідно обнулити електронну пам'ять, натиснувши кнопку **A** приблизно на 5 секунд до припинення блимання.

 **Увага!**  
**Якщо висуну каретку зачिनено на заданій швидкості 2, після її відчинення витяжка вмикається на тій само швидкості, на якій її було вимкнено.**

**ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ ЖОДНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ЗБИТКИ, ЗАВДАНІ НЕДОТРИМАННЯМ ВИЩЕНАВЕДЕНИХ РЕКОМЕНДАЦІЙ.**

**ВИРОБНИК ЗАЛИШАЄ ЗА СОБОЮ ПРАВО ВНОСИТИ ЗМІНИ ДО ДИЗАЙНУ ТА ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК ВИТЯЖОК БЕЗ ПОПЕРЕДНЬОГО ПОВІДОМЛЕННЯ.**

# SPIS TREŚCI

INFORMACJE OGÓLNE.....	23
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI.....	23
INSTALACJA I PODŁĄCZENIE.....	24
ZALECENIA OGÓLNE.....	24
PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ.....	24
INSTRUKCJA INSTALACJI.....	24
MONTAŻ OZDOBNYCH KOMINÓW TELESKOPOWYCH.....	25
PODŁĄCZENIE OKAPU W WERSJI FILTRUJĄCEJ.....	25
EKSPLOATACJA I KONSERWACJA.....	25
WYMIANA LAMP HALOGENOWYCH.....	26
PANEL STEROWANIA.....	26
INDYKACJA ZANIECZYSZCZENIA FILTRÓW.....	26
CZĘŚCI ZAMIENNE I OBSŁUGA SERWISOWA.....	27
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	27
CZYNNOŚCI SERWISOWE.....	27
INFOLINIA SERWISOWA.....	27
RYSUNKI I SCHEMATY.....	28

# INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji.

Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w następujących wersjach:

- w wersji zasysającej (odprowadzenie powietrza na zewnątrz) - Rys. 1B,
- w wersji filtrującej (recyrkulacja powietrza wewnątrz pomieszczenia) - Rys. 1A.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



### Uwaga!

**Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w danym kraju.**

### • PRZED PODŁĄCZENIEM DO SIECI ELEKTRYCZNEJ:

- Skontrolować tabliczkę znamionową (znajdującą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i, że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u producenta lub w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazda zasilającego poprzez wtyczkę z bezpiecznikiem topikowym 3A lub dwupolowym przewodem z bezpiecznikiem topikowym 3A.

### Uwaga!

**W niektórych sytuacjach urządzenia elektryczne mogą stanowić zagrożenie, dlatego zaleca się:**

- **Nie kontrolować stanu filtrów, gdy okap jest włączony.**
- **Nie dotykać lamp lub stref przyległych podczas lub zaraz po przedłużonym używaniu oświetlenia, gdyż mogą być gorące.**
- **Nie przygotowywać potraw przy użyciu otwartego ognia pod okapem.**
- **Unikać wolnego ognia, ponieważ uszkadza filtry i może spowodować pożar.**
- **Stale kontrolować smażone potrawy, aby uniknąć zapalenia wrzącego oleju.**
- **Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do konserwacji.**
- **Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, motorycznymi, czuciowymi, sensorycznymi, umysłowymi lub osoby, które nie posiadają wystarczającej wiedzy w zakresie użytkowania urządzenia, chyba, że będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostaną poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia.**
- **Jeśli okap zostanie użyty jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa należy pamiętać o zagwarantowaniu dobrej wentylacji pomieszczenia.**
- **Jeśli czynności związane z czyszczeniem nie zostaną wykonane zgodnie z instrukcjami, istnieje zagrożenie wywołania pożaru.**



Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z Dyrektywą Europejską EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) oraz polską ustawą o zużytych sprzęcie. Upewniając się, że niniejszy produkt zostanie zutyłizowany we właściwy sposób, użytkownik przyczynia się do ochrony przed potencjalnymi konsekwencjami negatywnymi dla środowiska i zdrowia.

# INFORMACJE OGÓLNE

Symbol przekreślonego kontenera podany na produkcie lub na dołączonej do niego dokumentacji oznacza, że produkt ten nie jest klasyfikowany jako odpad gospodarstwa domowego, w związku z czym musi być przekazany w stosownym punkcie zbiórki w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami w zakresie utylizacji odpadów.

Dla uzyskania dodatkowych informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym biurem, służbą odpadów domowych lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Przed złomowaniem zawsze należy doprowadzić urządzenie do stanu nieprzydatności odcinając kabel elektryczny.

## INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

### ZALECENIA OGÓLNE

Minimalna odległość między palnikami gazowymi lub powierzchnią płyty i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej 45 cm. Jeżeli w instrukcji instalacji kuchenki gazowej lub elektrycznej przewidziana została inna odległość, należy ją zastosować.

Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna.

Przed przystąpieniem do montażu, należy wyjąć filtr w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem (Rys. 7).

W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

Sugeruje się, aby używać przewodu do oprowadzania powietrza o takiej samej średnicy, jak otwór wylotowy. Używanie przewężenia może zmniejszyć sprawność produktu i zwiększyć hałas.

### PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ



#### Uwaga!

**Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.**



#### Uwaga!

**Przed przystąpieniem do czynności montażowych należy założyć rękawice ochronne.**

Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:

- przewód brązowy - L linia
- przewód niebieski - N zerowy

Jeżeli przewód nie posiada wtyczki, zamontować wtyczkę dostosowaną do obciążenia instalacji podanego na tabliczce znamionowej. Jeżeli okap posiada wtyczkę, to należy zamontować go tak, aby dostęp do wtyczki był łatwy.

Przy bezpośrednim podłączeniu do sieci elektrycznej, między urządzeniem i siecią należy umieścić wyłącznik wielobiegunowy ze stykami w odległości przynajmniej 3mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

### INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Wywiercić w ścianie otwory **A1**, uwzględniając podane wielkości (Rys 3).
2. Umocować urządzenie na ścianie i ustawić w poziomie za pomocą zawieszek.
3. Przymocować okap za pomocą dwóch śrub **A2** (Rys 3-6).



# INSTALACJA I PODŁĄCZENIE



## Wskazówka:

W zależności od wariantu montażu użyć śrub (wkrętów) i kołków odpowiednich dla danego rodzaju ściany (np. żelbeton, płyta kartonowo-gipsowa itd.). Jeśli śruby i kołki wchodzą w skład zestawu, należy upewnić się, czy są odpowiednie dla typu ściany, na której ma być zamontowany okap kuchenny.

## MONTAŻ OZDOBNYCH KOMINÓW TELESKOPOWYCH



Wskazówka: Aby uniknąć zarysowania powierzchni kominu, przed usunięciem folii ochronnej należy założyć rękawice ochronne.

1. Przed założeniem złączki ozdobnej zamontować zasilanie elektryczne.
2. Jeśli urządzenie montowane jest w wersji zasysającej, należy przygotować otwór wylotu powietrza.
3. Ustawić szerokość wspornika górnej złączki (Rys. 5).
4. Przymocować wspornik do sufitu za pomocą śrub z uwzględnieniem odległości wskazanej na rysunku 3 w taki sposób, aby była równoległa do okapu **A** (Rys.5).
5. Przyłączyć kołnierz **C** do otworu odprowadzającego powietrze za pomocą rury łączącej (Rys.6).
6. Umieścić górną złączkę wewnątrz dolnej.
7. Przymocować dolną złączkę do okapu używając śrub **B** (w zestawie) (Rys.6), podciągnąć górną złączkę aż do wspornika i zamocować za pomocą śrub **B** (Rys.5).

## PODŁĄCZENIE OKAPU W WERSJI FILTRUJĄCEJ

W wersji filtrującej oczyszczone powietrze wraca do pomieszczenia.

Aby okap mógł pracować w wersji filtrującej należy zaopatrzyć się w filtry z węglem aktywnym.

Aby wymienić filtry z węglem aktywnym, należy pociągnąć na zewnątrz dźwignię w sposób pokazany na rysunku 7.

Filtry węglowe należy zamontować, zgodnie z instrukcją na rysunku nr 8.

## EKSPLLOATACJA I KONSERWACJA

Zaleca się uruchomienie urządzenia przed przystąpieniem do gotowania jakiegokolwiek potrawy. Po zakończeniu gotowania zaleca się nie wyłączać urządzenia przez około 15 minut w celu całkowitego usunięcia nieswieżego powietrza.

Prawidłowe działanie okapu uwarunkowane jest prawidłową i regularną konserwacją, przy czym szczególną uwagę należy zwrócić na filtr przeciwłuszczowy oraz na filtr z węglem aktywnym.

Filtry przeciwłuszczowe mają za zadanie zatrzymywanie cząstek tłuszczu zawieszonych w powietrzu, dlatego narażone są na zatkanie, które może nastąpić w różnym czasie, zależnie od eksploatacji urządzenia.

Aby uniknąć pożaru, aluminiowe filtry przeciwłuszczowe należy myć przynajmniej raz na 2 miesiące w następujący sposób:

- wyjąć filtr z ramki i zanurzyć go w roztworze płynnego detergentu w celu zmiękczenia tłustego nalotu i umyć;
- wypłukać filtr dużą ilością ciepłej wody i wysuszyć.

Aluminiowe filtry przeciwłuszczowe można myć także w zmywarce przy niskiej temperaturze i krótkich cyklach mycia.

W przypadku nieprzestrzegania instrukcji w kwestii wymiany i czyszczenia filtrów może dojść do ich zapłonu.

Filtry węglowe służą do oczyszczania powietrza, które następnie wraca do otoczenia oraz zatrzymują nieprzyjemne zapachy powstające podczas gotowania. Filtry z węglem aktywnym są nieregenerowane i muszą być wymieniane nie rzadziej niż 4 miesiące. Nasylenie węgla aktywnego zależy od intensywności użycia urządzenia, rodzaju kuchenki oraz częstotliwości czyszczenia filtra przeciwłuszczowego.



## Uwaga!

**Filtry przeciwłuszczowe należy dokładnie wysuszyć przed zamontowaniem do okapu.**

# EKSPLOATACJA I KONSERWACJA



Wskazówka:

Należy regularnie czyścić okap z zewnątrz i wewnątrz używając ściereczki nawilżonej wodą lub neutralnym środkiem myjącym w płynie, który nie porysuje okapu.



**Uwaga!**

**Nieprzestrzeżenie wskazówek dotyczących czyszczenia okapu i wymiany oraz czyszczenia filtrów powoduje ryzyko pożaru. Dlatego też, zaleca się przestrzeganie podanych zaleceń.**

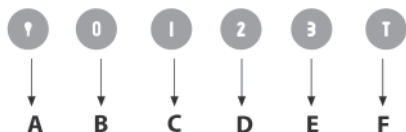
## WYMIANA LAMP HALOGENOWYCH

Dany model okapu wyposażony jest w lampy LED, które są bardziej energooszczędne oraz mają dużo dłuższą żywotność w porównaniu z lampami tradycyjnymi i halogenowymi.

Wymiany lamp ledowych powinien dokonać specjalista autoryzowanego punktu serwisowego.

Oświetlenie okapu służy do użytkowania podczas gotowania, a nie do długotrwałego użycia jako oświetlenie pomieszczenia. Przedłużone użytkowanie oświetlenia zmniejsza znacząco średnią trwałość żarówek.

## PANEL STEROWANIA



**A** – włączanie/wyłączanie oświetlenia

**B** – włączanie okapu

**C** – włączanie 1-jej prędkości pracy okapu

**D** – włączanie 2-jej prędkości pracy okapu

**E** – włączanie 3-jej prędkości pracy okapu. Jeśli okap posiada funkcję **TRYB INTENSYWNY**, należy nacisnąć przycisk na 2 sekundy, aby go aktywować na 10 min., po upływie których okap powróci do prędkości, która była aktywna w momencie włączenia danej funkcji. W czasie działania trybu intensywnego przycisk **E** miga. Podczas działania trybu intensywnego, nie ma możliwości włączenia funkcji **TIMER**.

**F** – aktywacja funkcji **TIMER** na 15 minut, po upływie których okap wyłącza się. Timer można wyłączyć poprzez powtórne naciśnięcie przycisku **F**. Po naciśnięciu przycisku **F** na 2 sekundy przy wyłączonym okapie włącza się funkcja **CLEAN AIR**. Funkcja ta włącza co godzinę na 10 minut silnik okapu na 1-szej prędkości. Przy czym podczas tego procesu przyciski **F** i **C** migają jednocześnie. Po upływie 10 minut silnik się wyłącza, a przycisk **F** świeci się do momentu ponownego włączenia się silnika na 10 minut, po upływie 50 minut. Po naciśnięciu przycisków **C**, **D** lub **E** dojdzie do wyłączenia funkcji **CLEAN AIR**, i okap będzie pracować na wybranej prędkości: np. po naciśnięciu przycisku **D** – na 2-jej prędkości.

## INDYKACJA ZANIECZYSZCZENIA FILTRÓW

Dany model okapu wyposażony jest w funkcję automatycznej indykacji poziomu zanieczyszczenia filtrów przeciw tłuszczowych i węglowych.

- Gdy przycisk **A** miga w odstępach 2-sekundowych, należy umyć metalowe filtry przeciw tłuszczowe.
- Gdy przycisk **A** miga w odstępach co 0,5 sekundy, należy wymienić filtr węglowy.

Po umieszczeniu czystego filtra należy zresetować pamięć elektroniczną, naciskając przycisk **A** na około 5 sekund aż do zatrzymania migania.



**Uwaga!**

**Jeśli okap zostanie wyłączony np. na 2-jej prędkości, to w momencie jego ponownego włączenia będzie on działał zgodnie z szybkością pracy ustawioną w chwili wyłączenia.**

**DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEŻENIEM WYŻEJ WYMIENIONYCH WSKAZÓWEK.**

# CZĘŚCI ZAMIENNE I OBSŁUGA SERWISOWA

Wszystkie nasze produkty przed opuszczeniem fabryki zostały wyregulowane i przetestowane przez wykwalifikowany personel aby zapewnić im jak najlepsze parametry pracy.

## CZĘŚCI ZAMIENNE

W przypadku prac konserwacyjnych używać tylko oryginalnych części. Nie naprawiać, ani nie wymieniać jakichkolwiek elementów, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji. Wszelkie czynności serwisowe i naprawy muszą być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy.

Wskazówka:

Części zamienne lub akcesoria można zamówić dzwoniąc na infolinię serwisową: **801 007 158** - dla krajowych połączeń stacjonarnych, **222 282 158** - dla krajowych i zagranicznych połączeń komórkowych i stacjonarnych.

## CZYNNOŚCI SERWISOWE

Wszystkie czynności związane z konserwacją i naprawami urządzeń powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel.

Jeśli zajdzie konieczność przeprowadzenia czynności serwisowych i/lub wymiany części zamiennych, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym za pośrednictwem infolinii serwisowej: **801 007 158** - dla krajowych połączeń stacjonarnych, **222 282 158** - dla krajowych i zagranicznych połączeń komórkowych i stacjonarnych.

Wskazówka:

Zaleca się zapisanie nazwy modelu i numeru seryjnego lub naklejenie na czwartej stronie okładki niniejszej instrukcji specjalnej naklejki zawierającej powyższe dane.

**Podczas napraw gwarancyjnych wymagane jest przedstawienie dokumentu zakupu (faktury lub rachunku) uprawniającego do skorzystania z gwarancji.**

**Nieposiadanie dokumentu zakupu powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych.**

- Jakiegokolwiek modyfikacje, naprawy wykonane przez obce serwisy bez autoryzacji FREDZHA Sp. z o.o. lub osoby postronne powodują utratę praw gwarancyjnych w okresie trwania gwarancji.
- Uszkodzenia mechaniczne lub uszkodzenia powstałe wskutek błędnego lub niewłaściwego użytkowania urządzenia powodują utratę praw gwarancyjnych.

Jeśli zajdzie potrzeba skontaktowania się z serwisem, prosimy dzwonić pod numer infolinii FREDZHA Sp. z o.o.

## INFOLINIA SERWISOWA

**801 007 158** - dla krajowych połączeń stacjonarnych

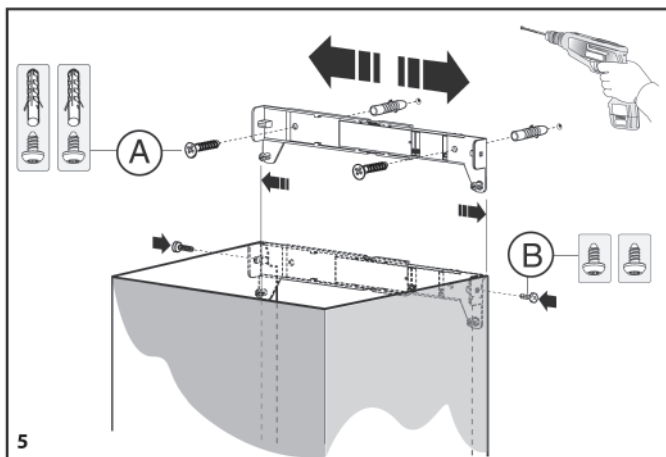
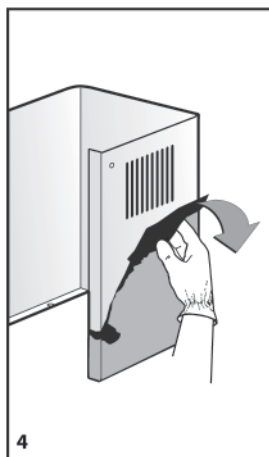
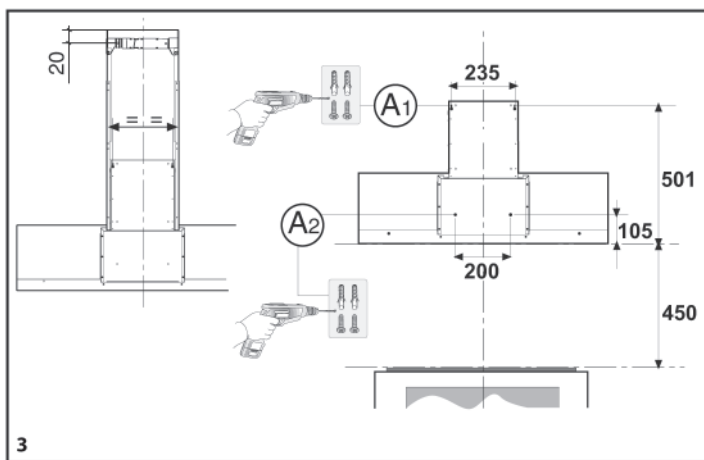
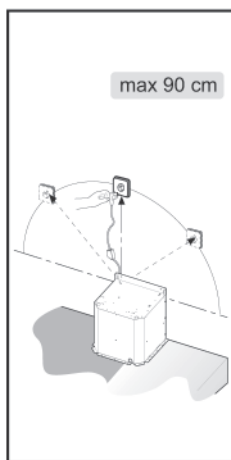
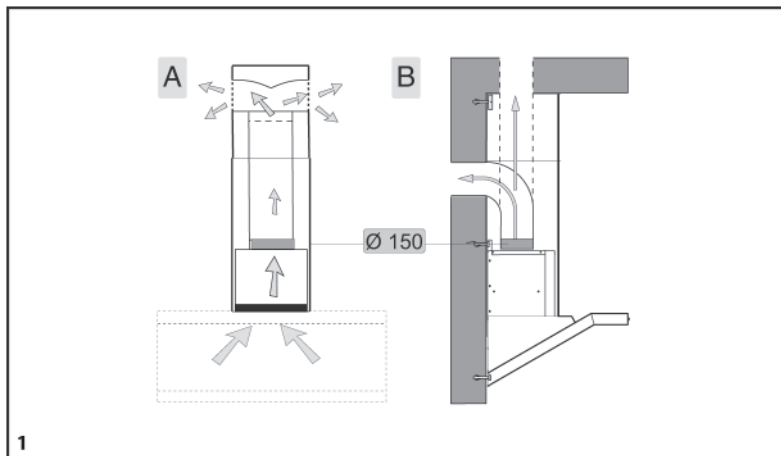
**222 282 158** - dla krajowych i zagranicznych połączeń komórkowych i stacjonarnych

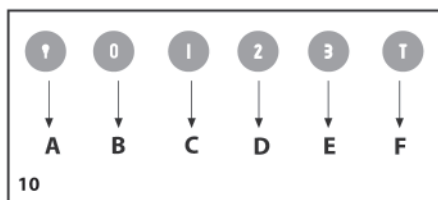
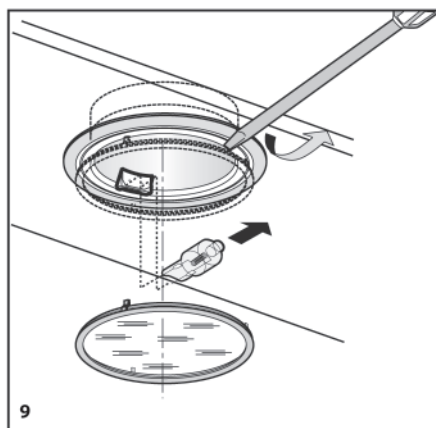
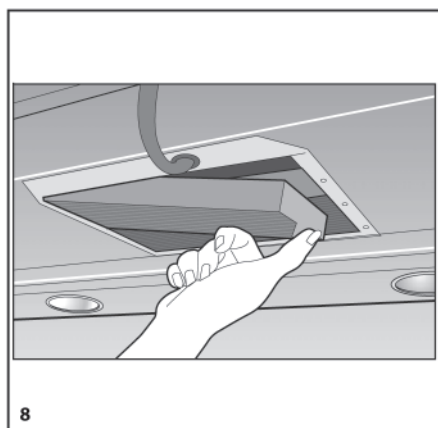
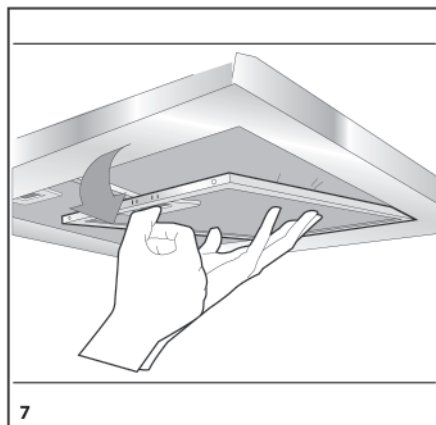
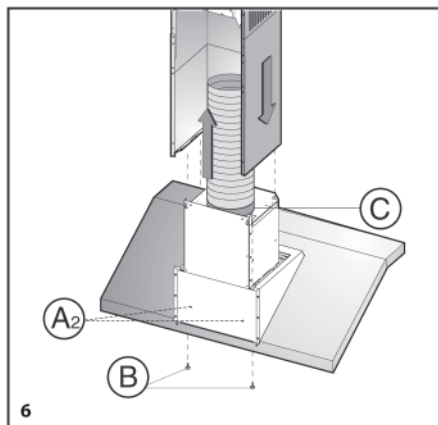
**222 668 108** - fax dla krajowych jak i zagranicznych połączeń

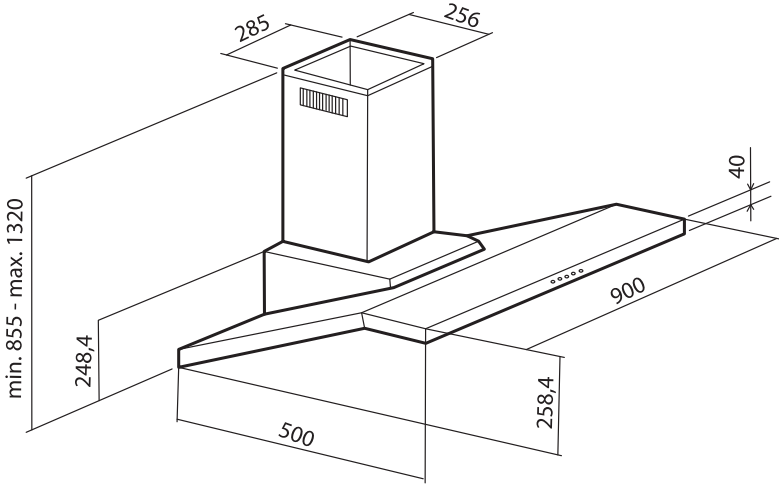
Oplata zgodna z taryfą operatora.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy i nieścisłości powstałe w druku niniejszej instrukcji.**

**Rysunki w tej instrukcji są jedynie orientacyjne. Producent zastrzega sobie również prawo do wprowadzania modyfikacji w produkowanych przez siebie wyrobach, jeśli uzna to za niezbędne lub użyteczne, w tym także będące w interesie konsumenta, bez zmian podstawowych cech dotyczących działania i bezpieczeństwa.**









FOR YEARS TO COME

# freggia



Istruzioni in formato elettronico e` possibile scaricare dal sito [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

This manual can be downloaded at [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Инструкцию в электронном виде можно скачать на сайте [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Інструкцію в електронному вигляді можна завантажити на сайті [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Instrukcję w formie elektronicznej można pobrać ze strony internetowej [www.freggia.com](http://www.freggia.com)

Un posto per adesivi

Sticker place

Место для наклейки

Місце для наклейки

Miejsce na naklejkę



059